

بَل

دوبینی های گیلکی

مصطفی علی اکبری (خراجدار)

رشت ، کادوسان ۱۳۹۷

سرشناسه	:	علی اکبری ، مصطفی ، (خوجیر) ۱۳۳۵ -
عنوان و نام پدید آور	:	بل : دوبیتی های گیلکی / مصطفی علی اکبری (خوجیر).
مشخصات نشر	:	رشت : کادوسان ، ۱۳۹۷
مشخصات ظاهری	:	۸۶ص : ۵/۱۴×۲۱/۵ س م .
شابک	:	۹۷۸-۶۰۰-۹۸۵۶۴-۵-۹
وضعیت فهرست نویسی	:	فیبا
موضوع	:	شعر گیلکی -- قرن ۱۴
موضوع	:	Gilaki poetry--20th century
موضوع	:	شعر گیلکی-- قرن ۱۴ -- ترجمه شده به فارسی
موضوع	:	Gilaki poetry--20 th century -- translations into persian
موضوع	:	شعر فارسی -- قرن ۱۴ -- ترجمه شده از گیلکی
موضوع	:	persian poetry--20 th century -- translations from Gilaki
رده بندی کنگره	:	۱۳۹۷ ۸ ب ۹۴۳ گ / PIR۳۲۶۸
رده بندی دیویی	:	۸۴۹/۴۱
شماره کتاب ناسی	:	۵۱۹۹۰۳۹



* * * * *

عنوان کتاب : بل (دوبیتی های گیلکی)
 مولف : مصطفی علی اکبری (خوجیر)
 ناشر : کادوسان رشت
 نوبت چاپ : اول ۱۳۹۷
 صفحه آرای : مهندس نیما مبینی
 چاپ و صحافی : معراج
 شمارگان : ۱۰۰۰ جلد
 قیمت : ۱۰۰۰۰ تومان
 شابک : ۹۷۸-۶۰۰-۹۸۵۶۴-۵-۹
 نشانی فروشگاه : رشت - گلزار - جنب بانک مسکن - انتشارات کادوسان
 تلفن : ۰۱۳-۳۳۱۱۷۱۰۳ ، همراه : ۰۹۱۱۱۴۸۵۴۲۶

کلیه حقوق برای مولف محفوظ است. هرگونه کپی برداری به موجب بند ۵ ماده ۲ قانون حمایت از مولفان و هنرمندان پیگرد قانونی دارد.

پیش گفتار :

در ایام جوانی ، دویبیتی و قطعاتی سروده ام ، که دیگر نه دوست داشتم بیت های دیگری بر آن بیفزایم ، نه ذهنیت بیت هایی افزون تری در جانم راه می یافت . چنین شد ، که تعداد به انبوهی فراهم آمده در این دفتر ، سامان پذیرفت . اما برای نظم و نسق آن پسندیده دیدم ، تا اشعار را بر اساس وزن عروضی شان دسته بندی کنم .

بنابراین ، جدول فهرستی فراهم شد ، در این فهرست سعی بر آن گردید ، که هر بیت را نزدیک بهم و کنار هم بگنجانم ، تا به سامان مناسبی دچار نیایم .

متأسفم ! در این مجموعه وزن رباعی ندارم ، چرایش را نمی دانم ! اما خوب بود ، بر آن وزن نیز ابیاتی همراه داشتم !.

جا دارد ، از آقای " احمد ارض ایما " که در برگردان دویبیتی ها (گیلکی به فارسی) یاریم رسانده اند ، و از آقای " عباس مهری آتیه " که در ریشه یابی واژه های گیلکی متحمل زحمت زیادی شده اند ، تقدیر و تشکر را از می نمایم !

با احترام :

خوجیر

عنوان	رکن بندی عروضی	
زمینه زندگی چووره بکاریم	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	۱
نکار نالش که وارش بوون محاله	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	۱
زمینه زندگی تنهایی تنهایی	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	۱
نزن ای بادی جی شونه تی مویه	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	۳
هوا سرده نماخال شوو درم مو	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	۳
می اقباله باله تیر بزان تیر	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	۳
سون دیلبر می همره بی وفائی	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	۵
تفنگ بر دست حخته داشتی	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	۵
دموجان زرد بول بی وفائی	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	۵
می همره حبس تی دیک نزن تی	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	۷
سیوانی جی بستم و بستم	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	۷
بشین کولیت بشین بموجان	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	۷
بهار بوما درو دشت وزنه بور	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	۹
بوار وارش بوار خونین زمینه	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	۹
نبو بلته نبو جلفه نبو کند	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	۹
ویرسیم افتوه یارون ویرسیم	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	۱۱
اینی؟ هر روز که سختی د درم مو	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	۱۱
سراجیری نشو لات و کویره	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	۱۱
تا وینسی کسی تی بال گینه؟	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	۱۳
کوراه خانی شوون کی گوئن	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	۱۳
رقیب خلق عالم سوسی هیسه	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	۱۳
چقد ای دیل مو تنهائی بموجم	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	۱۵
بیوم بی کس بیوم بی بار و تنها	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	۱۵
بوار وارش بوار گیلون غمینه	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	۱۵

۱۷	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	بهار کی بده تیتہ دخوشہ ؟
۱۷	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	اھوی گیلون تی دریا بی سونابووی
۱۷	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	بدنم رودبار و منجیلہ اشابووی
۱۹	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	فلاکن چر بده قشنگ گیلونہ
۱۹	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	ھوا غم بیتہ ہیسای تاسیونہ
۱۹	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	امی خندہ چرہ مرگ دماشوی
۲۱	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	نہ گیلون بگو ماتم سرایہ
۲۱	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	دخن با خوتن فرقی ندانہ
۲۱	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	ویرسیم تاسرہ سزانہ سو
۲۳	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	شول نزن دیلہی واشہ شل تاشنن
۲۳	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	تی واسہ درد دیا و بگو م
۲۳	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	ای واج بارده گیونہ بی بگہ
۲۵	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	تی چومان اوسان می زندگ
۲۵	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	اینم ؟ بورده درن می حالہ زار
۲۵	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	تی واج بارده گیونہ تشک بز ن تشک
۲۷	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	می ورچہ جی بشو ! فیچین تی کارہ
۲۷	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	تام ہیسنم وختی اینم تی خشمہ
۲۷	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	چرہ بوتی تو اینقد بی وفایی
۲۹	مفاعیلن-مفاعیلن-فعولن	ہیسننی تام بزاک و ویر ببورده
۲۹	مفتعلن-مفتعلن-فاعلن	عشقہ مارون پای زاکون گیرہ گیرہ
۲۹	فعولن-فعولن-فعولن	سراکو نزنن باغہ بی بولیولہ
۳۱	مفتعلن-مفتعلن-فاعلن	شہری بدی کہ چند اورہ فک نداشت
۳۱	مفتعلن-مفتعلن-فاعلن	وشنہ لبہ جی کی بده خندہ رو ؟
۳۱	مفتعلن-مفتعلن-فاعلن	یار کہ بشوون دیل می گرفتارا بون

عنوان	رکن بندی عروضی
وختی اینم تام بزاکی بل گینم	مفتعلن - مفتعلن - فاعلن
درد تنهایی مره خورده دره	فاعلاتن - فاعلاتن - فعلن
بپیر خوجر بهاره نوگوله	فاعلاتن - فاعلاتن - فاعلاتن - فعلن
مرنم کت بی قراره دموچیم	فاعلاتن - فاعلاتن - فعلن
دس بی همتا بی اس رادان	فاعلاتن - فاعلاتن - فعلن
دیله بی نامه خاطره خواه نخاته	فاعلاتن - فاعلاتن - فعلن
دیل بی ناجه خردانه	فاعلاتن - فاعلاتن - فعلن
تی سیه چوم چره دوس داره	فاعلاتن - فاعلاتن - فعلن
کوله داز و تره گیشه شانه بنزن؟	فاعلاتن - فاعلاتن - فعلن
لسکه راخشی کتلابون خانی شون	فاعلاتن - فاعلاتن - فعلن
تره موانم، چره بی، تو می جی دور	فاعلاتن - فاعلاتن - فعلن
وساکون شانه نزن موموی پریشان عزیز	فاعلاتن - فاعلاتن - فعلن
می آینه و عشق و حیاتی	مفعلن - مفعلن - فعول
می دیل بی قراره می همراه واسه	فاعلاتن - فاعلاتن - فعلن
فتاشتم همه باغه تا دیل می خاس	فعولن فعولن فعولن فعولن
نشانه ابرونه جی چوم ستاره دبوسن	فاعلاتن - فاعلاتن - فاعلاتن - فعلن
نشانه تاریخ ای دنیایه با فن دبوسن	فاعلاتن - فاعلاتن - فاعلاتن - فعلن
نشانه زواله افتو واسه شم دبوسن	فاعلاتن - فاعلاتن - فاعلاتن - فعلن
کرکه لونه کرکه فک	مفاعیلن فعولن
نه توو بزئن والاگون	مفاعیلن فعولن
دفرار نکون نیازه	مفاعیلن فعولن